



Information sur les cours, dates et places disponibles sur WWW:
Information about the courses, dates and places available on WWW :
<http://www.cern.ch/Training/>

**ACADEMIC TRAINING
ENSEIGNEMENT ACADEMIC**

F. Benz Secretariat ☎ 73127

LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATES

24, 25, 26, 27 & 28 November

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

Quantum chromodynamics

by M. MANGANO / CERN-TH

1. Gauge invariance and Feynman rules for QCD.
2. Renormalization, running coupling and operator product expansion.
3. QCD in e^+e^- collisions : from quarks and gluons to hadrons; R, jets and shape variables.
4. QCD in lepton-hadron collisions : DIS, structure functions, sum rules and parton evolution.
5. QCD in hadron-hadron collisions : DY, W and Z production, Jets, heavy quarks.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

TRAVAUX SUR LA STATION DE DISTRIBUTION DE CARBURANTS DU SITE DE PRÉVESSIN (HALL 867)

La station de distribution de carburants du Site de Prévessin (Hall 867) sera fermée à partir du

lundi 17 novembre 1997

afin d'effectuer les travaux de mise en conformité des places de transvasement des carburants, du traitement des eaux usées provenant de la branche automobile, ainsi que du système de reprise des vapeurs d'essence.

Les travaux commenceront le 17.11.1997 et devraient être terminés vers le 10 janvier 1998. Vous serez informés de la date de remise en service dès le 5 janvier 1998.

Pendant cette période, l'approvisionnement en carburants (diesel et sans plomb) des véhicules CERN se fera auprès de la station du site de Meyrin (bât. 57).

Ainsi modernisée, la station de Prévessin vous livrera alors de l'essence sans plomb et du diesel.

Le Groupe ST/HM vous prie de l'excuser des éventuels désagréments que ces travaux pourraient vous occasionner.

Groupe ST/HM
Tél. 75234 – 73306

WORK ON THE FUEL DISTRIBUTION STATION ON THE PREVESSIN SITE (HALL 867)

The fuel distribution station on the Prévessin site (Hall 867) will be closed from

Monday 17 November 1997

so that the fuel decantation, automobile waste water and petrol vapour recovery points may be brought up to standard.

Work will start on 17.11.1997 and should be completed by about 10 January 1998. You will be informed of the date of resumption of normal service by 5 January 1998.

Fuel supplies (diesel fuel and unleaded petrol) for CERN vehicles will be available during this period at the Meyrin site station (bld. 57).

Once refurbished, the Prévessin station will be available for the supply of unleaded petrol and diesel fuel.

Please accept the apologies of the ST/HM Group for any inconvenience caused by this work.

ST/HM Group
Tel. 75234 – 73306

COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion sanguine d'Annemasse
aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après

Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :

Mardi 18 novembre de 08.30 à 12.00 h et de 13.30 à 16.30 h
Rez-de-chaussée du bâtiment 504 – Restaurant no 2

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang – veuillez, s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite, suivant le poids du patient, entre 5 et 15 flacons de sang pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang, comme l'albumine, sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

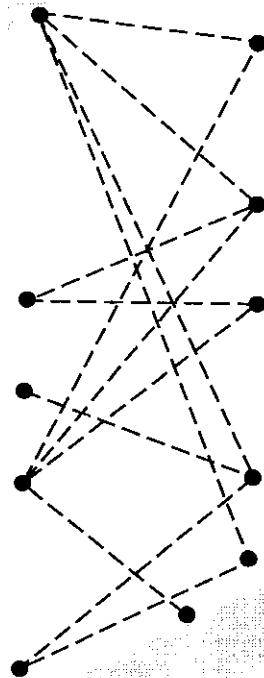
La médecine

Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées que par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment : il y a différentes maladies de sang où le patient n'arrive pas à stopper de petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes ou du plasma frais, est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard, un apport de globules rouges peut aussi se révéler nécessaire dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de globules rouges.



sang complet
remplace le volume
de sang perdu

sang concentré
(globules rouges
concentrés)
anémie grave

**sang dépourvu de globules
blancs**
anémie pour les patients
ayant des anticorps
antileucocytaires pour les
greffes d'organes

PPL
pour combattre l'état de choc

albumine
pour remplacer les pertes
de protéines

plasma antihémophilique
remplace un facteur de
coagulation du sang

BLOOD DONORS CAMPAIGN

a blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion sanguine of Annemasse, will be held
at CERN on the following dates

All interested persons are welcome and may come at any time :

Tuesday 18 November from 08.30 to 12.00 hrs and from 13.30 to 16.30 hrs
Ground-floor of building 504 – Restaurant No2

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 17 novembre

Fixed price main courses (lunch) week of 17 November

	No 1 – COOP Bât. 501 – Site Meyrin	No 2 – DSR Bât. 504 – Site Meyrin	No 3 – Gén. de Rest. Bât. 866 – Site Prévessin			No 1 – COOP Bldg. 501 – Meyrin Site	No 2 – DSR Bldg. 504 – Meyrin Site	No 3 – Gén. de Rest. Bldg. 866 – Prévessin Site
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	Heures d'ouverture: 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 Repas servis: 11h30–14h00 18h00–20h00 Prix (FS): a) 7.40 FS b) 8.70 FS	Heures d'ouverture: 06h30 – 18h00 Fermé sauf groupes Fermé Repas servis: 11h30–14h00 Prix (FS): a) 7.60 FS b) 8.70 FS	Heures d'ouverture: 07h00 – 18h00 Fermé Fermé Repas servis: 11h30–14h00 Prix (FF): a) 21.50 FF b) 25.00 FF	Monday-Friday Saturday Sunday		Opening times: 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 Meals served: 11h30–14h00 18h00–20h00 Prices (CHF): a) 7.40 CHF b) 8.70 CHF	Opening times: 06h30 – 18h00 Closed except for groups Closed Meals served: 11h30–14h00 Prices (CHF): a) 7.60 CHF b) 8.70 CHF	Opening times: 07h00 – 18h00 Closed Closed Meals served: 11h30–14h00 Prices (FRF): a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF
Lundi	a) Croustilles de poisson Risi-bisi Broccoli b) Émincé de volaille aux asperges vertes Spirettes Tomate CHASSE	a) Spaghetti au beurre sauce bolognese ou napolitaine Salade verte b) Cuisse de poulet dorée au four Riz pilaf Haricots verts au beurre TOUS LES JOURS MOULES	a) Filet de hoki pané sauce tartare b) Entrecôte rotie Pommes frites Choux de Bruxelles Ratatouille CÔTES D'AGNEAU EN PERSILLADE	Monday		a) Fish fritters Rice with peas Broccoli b) Chicken with green asparagus Pasta Tomato GAME	a) Buttered spaghetti with bolognese or tomato sauce Green salad b) Roast leg of chicken Pilaf rice Buttered green beans EVERY DAY MUSELS	a) Fillet of hoki (fish) with tartar sauce b) Grilled sirloin steak French fried potatoes Brussels sprouts Ratatouille PARSLEY LAMB CHOP
Mardi	a) Cuisse de poulet basquaise Riz au safran b) Sauté de porc Pommes mousseline Carottes Vichy MOULES	a) Filet de poisson pané à la noix de coco Pâtes aux herbes Salade verte b) Sauté d'agneau au curry doux Semoule de blé Carottes Vichy	a) Gratin de pâtes au jambon b) Filet de cabillaud Pâtes au beurre Tomate au four Petits pois ENTRECÔTE AU POIVRE	Tuesday		a) Basque-style chicken leg Rice with saffron b) Pork stew Mashed potatoes Vichy carrots MUSELS	a) Breaded fillet of fish with coconut Pasta with fine herbs Green salad b) Curried lamb Couscous Vichy carrots	a) Baked pasta with ham b) Fillet of cod Buttered pasta Baked tomato Peas GRILLED SIRLOIN STEAK WITH PEPPER
Mercredi	a) Longeole en gratin Salade verte b) Épaule d'agneau Riz aux raisins Épinards COQ AU VIN	a) Boulettes de bœuf à la pékinoise Légumes croquants Salade verte b) Osso buco de porc au basilic Pâtes au beurre Petits pois à la française	a) Omelette campagnarde b) Pintade aux pruneaux Flageolets Haricots verts Gratin de chou-fleurs FRITTO MISTO	Wednesday		a) Geneva sausage with baked sliced potatoes in cream sauce - Salad b) Shoulder of lamb Rice with raisins Spinach CHICKEN WITH RED WINE SAUCE	a) Peking-style meat balls Vegetables Green salad b) Braised pork knuckle with basil Buttered pasta Peas with lettuce	a) Country-style omelet b) Guinea fowl with prunes White beans Green beans Baked cauliflower FRITTO MISTO
Jeudi	a) Langue de veau sauce aux câpres Cornettes Baby carottes b) Escalope de porc panée Pommes boulangères Haricots verts SPÉCIALITÉ ANTILLAISE a) Tendrons de veau braisés Rôsti Petits pois b) Dinde de cabillaud à la grenobloise Pommes nature Fenouil SPÉCIALITÉ ANTILLAISE	a) Tranche de foie de porc provençale Riz pilaf Salade verte b) Escalope de dinde aux champignons Pommes rissolées Haricots blancs	JOURNÉE CHASSE a) Feuilleté de poisson b) Blanquette de veau Riz Épinards Carottes	Thursday		a) Veal tongue with capers Pasta Baby carrots b) Breaded slice of pork Baked sliced potatoes Green beans WEST INDIAN SPECIALITY	a) Provençal-style slice of pork liver Pilaf rice Green salad b) Slice of turkey with mushrooms Sautéed potatoes White beans	GAME SPECIALITIES DAY a) Fish in puff pastry b) Veal stew Rice Spinach Carrots
Vendredi				Friday		a) Braised veal tenderloin Swiss hash brown potatoes Peas b) Grenoble-style slice of cod - Boiled potatoes Fennel WEST INDIAN SPECIALITY	a) Stuffed tomatoes Green salad b) Fillet of John Dory Rice with saffron Spinach	